**中式网课 HOMESCHOOLING IN CHINA**

Video Nr. 156 mit 阿福Thomas Derksen 阿福视记第156期 <https://www.youtube.com/watch?v=Mg6pD5FaF9M>

* ***Ein Beitrag zur Landeskunde***

Wir besuchen virtuell eine Shanghaier Mittelstandsfamilie und erhalten Einblick in den Familienalltag beim Homeschooling.

Das Thema des Videos:

中国学生最近都在上网课! Zhōngguó xuésheng zuìjìn dōu zài shàng wǎngkè!
Die chinesischen Schüler\*innen haben seit neustem alle Homeschooling!

在家里上课比学校里还辛苦吗？ Zài jiāli shàng kè bǐ xuéxiào li hái xīnkǔ ma?
Ist das noch anstrengender als Unterricht in der Schule?

* **Aufgabenstellung**

Bitte schaut euch das Video an und löst dann die Aufgaben unten (siehe Seite 2-5)!

Bitte lest zuerst diese Erläuterungen zur Aufgabe auf dieser Seite!

* ***Eine Hörübung***

Es sprechen **vier Personen**.

1. Thomas Derksen: Er bemüht sich um eine sehr klare Aussprache, damit er als Ausländer gut verstanden wird.

2. Der Vater: Er spricht Hochchinesisch mit etwas Dialekteinfluss und ist sicher am schwersten zu verstehen.

3+4. Die Geschwister sprechen m.E. relativ klar, das Mädchen hat eine helle Stimme, die man gut verstehen kann.

**Vier Hilfestellungen beim Verstehen**:

1. Hilfestellung beim Verstehen durch den Zusammenhang zwischen Ton und Bild (Hintergrundinformationen!).

2. Hilfestellung durch englische Untertitel: Wer möchte, kann zuerst die englischen Untertitel lesen.

3. Chinesische Zeichen als Untertitel: Voraussetzung ist natürlich, dass man viele Zeichen lesen kann.

4. Reines Hören: Man kann beim Hören auf keinen Fall alles verstehen! Das ist nicht Sinn der Sache!

**Vier Strategien**:

Probiert verschiedene Strategien aus! (Ihr kennt viele aus dem Englischunterricht!)

1. Welche Person verstehe ich am besten? Auf diese Person konzentriere ich mich.

2. Es hilft, sich im Vorfeld zu überlegen, was die einzelnen Personen wohl sagen werden (Vermutungen anstellen!)

3. Man kann versuchen, nur die Hauptaussage zu verstehen.

4. Die Geschwindigkeit bei youtube kann verlangsamt werden (empfohlen auf auf 0,75) – hilft das beim Verstehen?

**Wenn man den Text mehrmals hört, merkt man, dass man beim Verstehen überraschende
Fortschritte machen kann. Plötzlich öffnet sich das Ohr!**

**Aufbau der Hörübungen**

* Das Video ist in Teil 1 – Teil 4 aufgeteilt (siehe auch die Zeitangaben für die Abschnitte im Video).
* Zuerst werden die Vokabeln vorgestellt, die für das Verständnis wichtig sind. Schaut sie euch gut an!
* Jedem Teil sind Hör-Verstehens-Aufgaben zugeordnet (insgesamt 10 Multiple-Choice-Aufgaben).
* Bitte kreuzt die richtige Antwort an. Lest dazu erst die möglichen Antworten (zwei oder drei Alternativen stehen zur Verfügung): Das wird euch helfen, die richtige Antwort zu finden.
* Es gibt ein Aufgabenblatt ohne Pinyin (wie in der Kursstufe üblich) – ihr könnt zuerst die Übungen in dem Material hier machen und dann nochmals auf dem Aufgabenblatt (Die Reihenfolge ist dort verändert).

**Video-Einführung:** 0-0.50 Vorschau auf Szenen aus dem Video

- Das kann man sich erst einmal nur anschauen und anhören, man bekommt einen Überblick über die Inhalte.

**START Einleitung:** 0.48 – 1.05

**课文Text: Afu (Thomas Derksen) führt in das Thema ein.**

今天我来到我朋友的家看看他们最近的日子是怎么过的。
Jīntiān wǒ láidào wǒ péngyou de jiā kànkàn tāmen zuìjìn de rìzi shì zěnme guò de.

爸爸妈妈每天在上云班， 小孩每天上网课。
Bàba māma měitiān zài shàng yúnbān, xiǎohái měitiān shàng wǎngkè.

上课的效果怎么样？我们未来都会这样上课吗？
Shàng kè de xiàoguǒ zěnmeyàng? Wǒmen wèilái dōu huì zhèyàng shàng kè ma?

我们一起来体验一下一天的网课。
Wǒmen yīqǐ lái tǐyàn yīxià yītiān de wǎngkè.

***翻译Übersetzung:*** *Heute bin ich bei einem Freund zuhause, um zu schauen, wie sie ihren Alltag in der letzten Zeit gestalten.
Die Eltern sind im Homeoffice, die Kinder lernen online. Wie ist die Wirkung dieses Unterrichts? Werden wir in Zukunft auf diese Weise Unterricht machen? Wir werden gemeinsam einen Tag Homeschooling erleben.*

**TEIL 1**
ab 1.05 **Beginn** – 3.10 **Jerry hat die Hausaufgaben nicht gemacht!**

生词Lest zuerst die Vokabeln zum Verständnis!

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 享受 | xiǎngshòu | genießen |
| 升旗仪式 | shēngqí yíshì | Fahnenzeremonie |
| 平时 | píngshí | normalerweise |
| 想念 | xiǎngniàn | vermissen |
| 技术上的问题 | jìshùshang de wèntí | technische Probleme |
| 充电 | chōng diàn | (Strom) aufladen |
| 解释 | jiěshì | erklären |
| 忘 | wàng | vergessen |

**练习题Aufgabe 0-3 Gespräche mit den beiden Kindern, Zeit vor Unterrichtsbeginn**

**请在正确选项旁打勾✔**

0哥哥(Jerry Zhang) 的小名叫\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_。Gēgē de xiǎomíng jiào\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. (小名 *„Kindername“)*

* 小米Xiǎomǐ *(„Reiskorn“)*
* 小虫Xiǎochóng *(„Kleines Insekt“, vergleichbar mit „Bienchen“)*
* 小豆Xiǎodòu *(„Böhnchen“)*

1早上上网课以前，他们\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_。Zǎoshang shàng wǎngkè yǐqián, tāmen\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

* 喝一杯茶hē yī bēi chá
* 吃点心chī diǎnxīn
* 下棋 xià qí (下棋*Schach spielen*)

2哥哥觉得整天坐在电脑前，时间长就会\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_。
Gēge juéde zhěngtiān zuòzài diànnǎo qián, shíjiān cháng jiù huì\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. (整天*den ganzen Tag*)

* 比去学校上课方便bǐ qù xuéxiào shàng kè fāngbiàn (方便*angenehm*)
* 对眼睛不好duì yǎnjing bù hǎo
* 想念他的同学xiǎngniàn tā de tóngxué (想念*vermissen*)

3妹妹上网课的时候，\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_。Mèimei shàng wǎngkè de shíhou, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

* 得做数学面试真题dĕi zuò shùxué miànshì zhēntí (面试真题*mündliche Prüfungsfragen*)
* 得画一幅画dĕi huà yī fú huà
* 得读课文dĕi dú kèwén

**TEIL 2**Ab 3.11 **阿福Thomas spricht zu den Zuschauern** - 5.14 **Ende Mittagessen**

生词Vokabeln

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 成功 | chénggōng | Erfolg, erfolgreich |
| 网络 | wǎngluò | Internet |
| 烧菜 | shāo cài | kochen |
| 管 | guǎn | sich kümmern |
| 反馈 | fǎnkuì | Feedback |
| 训练 | xùnliàn | trainieren |
| 比不上 | bǐbushàng | nicht vergleichen können |
| 发达 | fādá | entwickelt |
| 学不到 | xuébudào | nicht lernen können |
| 午休 | wǔxiū | Mittagspause |

**练习题Aufgaben 4-6** zu Teil 2: **阿福Thomas führt ein Gespräch mit dem Vater und mit Meimei** – **Mittagspause**

**请在正确选项旁打勾✔**

4阿福Thomas觉得在德国给学生安排网课，不会很成功，因为在德国\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_。
Āfú Thomas juéde zài Déguó gěi xuésheng ānpái wǎngkè, bù huì hěn chénggōng, yīnwèi zài Déguó\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

* 很多地方网络不好 hěn duō dìfāng wǎngluò bù hǎo
* 学生不想上网课xuésheng bù xiǎng shàng wǎngkè
* 家长不同意孩子上网课jiāzhǎng bù tóngyì háizi shàng wǎngkè *(*家长*Eltern)*.

5阿福Thomas的朋友（孩子的爸爸）觉得孩子\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_比较好。
Āfú Thomas de péngyou (háizi de bàba) juéde háizi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_bǐjiào hǎo. *(*比较好*besser)*

* 在家里上课zài jiāli shàng kè
* 去学校上课qù xuéxiào shàng kè

6妹妹说\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_好吃。Mèimei shuō\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_hǎochī.

* 食堂里的菜比爸爸做的shítáng lǐ de cài bǐ bàba zuò de
* 爸爸做的菜比食堂里的bàba zuò de cài bǐ shítáng lǐ de

**TEIL 3**
5.15 **Jerry geht zurück an den Schreibtisch** - 6.40 **Jerry spricht über League of Legends**

生词Vokabeln

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 浪费时间 | làngfèi shíjiān | Zeit verschwenden |
| 提醒 | tíxǐng | jdn. ermahnen |
| 摄像器 | shèxiàngqì | Kamera |
| 欺负 | qīfù | jdn. ärgern |
| 宝贝 | bǎobèi | Schatz, Liebling |
| 好处 | hǎochù | Vorteil |
| 压力 | yālì | Druck |
| 提前 | tíqián | im Voraus |
| 几何 | jǐhé | Geometrie |
| 竞争激烈 | jìngzhēng jīliè | harter Wettbewerb |
| 逼 | bī | zwingen |
| 书法 | shūfǎ | Kalligraphie |

**练习题Aufgabe 7** zu Teil 3

**请在正确选项旁打勾✔**

7 Jerry说，他长大了以后，对哪个爱好感兴趣？
Jerry shuō, tā zhǎngdàle yǐhòu, duì nǎ ge àihào gǎn xìngqù? (长大erwachsen sein)

* 像爸爸一样，打太极拳 xiàng bàba yīyàng, dǎ tàijíquán *(Taiji-Boxen wie Papa)*
* 像爸爸一样，写书法xiàng bàba yīyàng, xiě shūfǎ *(Kalligrafie wie Papa)*
* 玩电脑游戏wán diànnǎo yóuxì

**TEIL 4**

6.40 **Gespräch mit der kleinen Tochter** … - **bis zum Ende des Videos**

生词Vokabeln

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 外教 | wàijiào | Ausländischer Lehrer |
| 奇怪 | qíguài | seltsam |
| 激动 | jīdòng | gerührt |
| 消息 | xiāoxī | Nachricht |
| 表扬 | biǎoyáng | loben |
| 少见 | shǎojiàn | selten |
| 布置作业 | bùzhì zuòyè | Hausaufgaben erteilen |
| 违法 | wéifǎ | illegal |
| 表现 | biǎoxiàn | Leistung, Verhalten |
| 沟通 | gōutōng | kommunizieren |
| 视频会议 | shìpín huìyì | Videokonferenz |
| 仓鼠 | cāngshǔ | Hamster |

**练习题Aufgaben 8-10** zu Teil 4 **Gespräche mit den Geschwistern**

**请在正确选项旁打勾✔**

8妹妹说，外国人去游泳的时候，\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 。
Mèimei shuō, wàiguórén qù yóuyǒng de shíhou,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.( 外国人*Ausländer*)

* 他们的黑眼睛会变成蓝色的tāmen de hēi yǎnjing huì biànchéng lánsè de (变成*sich verändern zu*)
* 他们的黑头发会变成黄色的tāmen de hēi tóufa huì biànchéng huángsè de
* 他们的皮肤会变成白色的tāmen de pífu huì biànchéng báisè de

9阿福Thomas说，德国老师假期的时候给学生布置作业是\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_。
Āfú Thomas shuō, Déguó lǎoshī jiàqī de shíhou gěi xuésheng bùzhì zuòyè shì\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_..

* 违法的wéifǎ de (*illegal*)
* 允许的yǔnxǔ de (*erlaubt*)
* 不受欢迎的bù shòu huānyíng de (*unerwünscht*)

10妹妹下课以后还要做差不多\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_的作业。
Mèimei xiàkè yǐhòu hái yào zuò chàbuduō\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_de zuòyè.

* 一个小时yī ge xiǎoshí
* 两个小时liǎng ge xiǎoshí
* 三个小时sān ge xiǎoshí

**作文：请回答问题**

**Abschlussfrage:**

你们觉得上网课好还是学校里上课好？在家里上课比学校里还辛苦吗？
Nǐmen juéde shàng wǎngkè hǎo háishì xuéxiào li shàng kè hǎo? Zài jiāli shàng kè bǐ xuéxiào li hái xīnkǔ ma?

**练习题Aufgabe:**

**Schreibt eine kurze Antwort! Diese Aufgabe ist für alle, die ihren schriftlichen Ausdruck üben wollen.**(Minimum 80-100 Zeichen, wenn ihr nur die beiden Fragen beantwortet, habt ihr schon circa 30 Zeichen geschrieben. Dazu noch zwei Argumente und ihr seid bei circa 100 Zeichen!)

**语法 Grammatik**

Da es sich hier bei diesen Fragen um Vergleiche handelt
(„Was ist besser? Unterricht in der Schule oder Homeschooling?“)
lohnt sich ein Blick auf die Grammatik der Vergleichssätze.

Dazu findet ihr hier grammatische Erläuterungen:
<https://www.digmandarin.com/all-video-lessons/making-comparison-chinese-using-bi-sentence>
(Zwei Formen bis Minute 9.00)

Erläuterungen hier zum Thema Vergleiche:

Allgemeine Aussage: 今天热。Jīntiān rè. *Heute (ist es) heiß.*

Vergleich heute und gestern:

1. „Positiver“ Vergleich:

今天比昨天热。Jīntiān bǐ zuótiān rè. *Heute ist es heißer als gestern.*

**Formel: A 比 B Aussage (z.B. eine Eigenschaft)**

2. „Negativer“ Vergleich:

昨天没有今天（那么）热。Zuótiān méi yǒu jīntiān (nàme) rè. *Heute ist es nicht heißer als gestern.*

**Formel: A没有B (那么nàme „so“) Aussage (z.B. eine Eigenschaft)**

3.Entgegnung (Nur wenn man sehr emotional involviert ist!)

胡说！今天不比昨天热。Húshuō! Jīntiān bǐ zuótiān rè. *Quatsch！ Heute ist es nicht heißer als gestern!*

Interessant ist auch, wenn man Gemeinsamkeiten feststellen kann („genauso gut wie“),
dazu gibt es Erläuterungen bei <https://www.digmandarin.com/all-video-lessons/express-gen-yiyang-chinese>

Erläuterung hier nach den Aussagen des Videos auch schriftlich:

今天跟昨天一样热。Jīntiān gēn zuótiān yīyàng rè. *Heute ist es genauso heiß wie gestern.*

**Formel: A跟B一样Aussage (z.B. eine Eigenschaft oder ein Kurzsatz)**

Und zum Schluss:
Es gibt viele weitere (auch lustige) Videos von Thomas Derksen (vor allem seine früheren sind zum Teil richtig lustig).
Ein Video aus neuerer Zeit über die Nach-Corona-Zeit in Shanghai: **老外实拍复工后的上海，大家都还戴口罩吗？**bei <https://www.youtube.com/watch?v=Z3VTinzKG9o>